



**PORT DE
PLAISANCE
COMMUNAUTAIRE**
ETANG Z'ABRICOTS
MARTINIQUE F.W.I.

GUIDE D'ACCUEIL

GUIDE TO RECIPIENTS

Français  English





SOMMAIRE

SUMMARY

4

La marina
Marina

10

**Système et style
d'amarrage**

System and docking style

6

**Manoeuvre
et amarrage**

Maneuver and moor

12

**Informations
pratiques**

Information



ÉDITO

EDITORIAL



Toute l'équipe du port de plaisance de l'Etang Z'Abricots est ravie de vous accueillir au sein de ce site d'exception pour vos activités de plaisance, croisières et excursions en mer.

Nous vous souhaitons un agréable séjour à quai ou à sec, en toute quiétude. Nous avons fait notre maximum pour préserver à la fois le contrôle des accès et une liberté d'aller et venir dans ce lieu de vie en perpétuel mouvement.

Aussi, afin de garantir la convivialité et la sécurité dans votre port, il convient de respecter strictement le règlement de police du port affiché au bureau du port ainsi que les quelques règles déclinées dans le présent guide pour préserver au mieux le vivre-ensemble.

Bon séjour à tous !



The entire team of Etang Z'Abricots marina is delighted to welcome you to this exceptional site for your leisure activities, cruises and sea excursions.

We wish you a pleasant stay at the dock or dry, in peace. We have done our utmost to preserve access control and freedom to come and go to this life place in perpetual motion.

In order to guarantee the user-friendliness and safety in your port and to preserve the best living together, it is necessary to strictly respect the police regulations of the port, as well as the few rules declined in this guide.

Have a nice stay!



BIENVENUE



Zac de l'Étang Z'abricots
Fort de France



coordonnée GPS
14°36N 61°00W et VHF canal 9

LA MARINA ÉTANG Z'ABRICOTS



La marina a ouvert ses portes au public en décembre 2014 et accueille 340 bateaux de tailles différentes de 6 mètres jusqu'à 25 mètres.

Nous proposons différents services sur le site. Vous y trouverez une station-service pour vous réapprovisionner en carburant, une boutique pour l'alimentation et les différents besoins pour votre bateau, deux restaurants, les coordonnées des prestataires de services en cas de problèmes sur votre navire et surtout des agents à vos services pour répondre à vos différentes questions.

Vous pourrez faire votre clearance au bureau du port et découvrirez les différents services que nous proposons : un Point de rafraîchissement, une Borne wifi, des Douches/sanitaires, un Point météo, un Point touristique, une Laverie automatique, un Distributeur de glaçons, des Points de tri sélectif, une Cale de mise à l'eau, Eau/électricité, un point de Collecte d'eau usées et un Port à sec.



WELCOME



Zac de l'Étang Z'abricots
Fort de France



GPS location
14°36N 61°00W et VHF canal 9



MARINA ÉTANG Z'ABRICOTS



Our marina opened its doors to the public in December 2014 and hosts 340 boats of different sizes (6 meters up to 25 meters). It is located in Zac de l'Étang Z'abricots at Fort de France (GPS coordinates 14 ° 36N 61 ° 00W). We offer different services on the site. You will find a petrol station, a food shop and the different needs for your boat, two restaurants, contact details of service providers in case of problems on your ship and especially agents at your service.

You will be able to make your clearance at the port office where you will be informed and discover the various services we offer: a refreshment point, a Wi-Fi terminal, showers / sanitary, a weather point, a tourist point, a laundromat, a distributor Ice, Sorting Points, Launching Catch, Water / Electricity, Sewage Collection Point and Dry Port.

MANŒUVRE ET AMARRAGE EN 4 ÉTAPES

MANEUVER AND MOOR

1 - PRÉPARATION



PREPARATION



À l'entrée du chenal, nous vous invitons à vous identifier au bureau du port. Les agents de quai vous indiqueront les instructions à suivre pour l'amarrage. Veuillez vous assurer que tout est prêt pour la manœuvre. Préparez les aussières à bâbord et à tribord ainsi que les pare-batte.



At the entrance to the channel, we invite you to identify your boat at the port office. The officer will provide you with the instructions for mooring.



2 - AMARRAGE



MOORING

Fr Après avoir attaché les aussières, récupérez la pendille pour maintenir le bateau droit puis une fois la manœuvre terminée, attachez vos aussières. Un taquet est utilisé pour deux bateaux. Privilégiez le noeud en huit ou flamand.

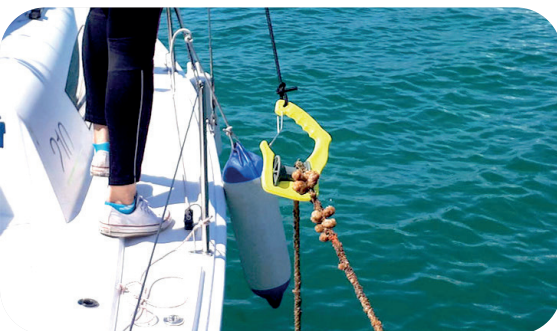


En After attaching the hawsers, recover the dangle to maintain the right boat and once the maneuver is completed, attach your hawsers. Please use a cleat for two boats.



3 - RÉCUPÉRATION DE LA PENDILLE

RECOVERY OF THE PENDILLE



La pendille se récupère sur le ponton et s'attache à l'autre extrémité du bateau afin de stabiliser celui-ci.



The dangle is recovered on the pontoon and attaches to the other end of the boat to stabilize it.

MANŒUVRE ET AMARRAGE EN 4 ÉTAPES

MANEUVER AND MOOR

4 - FIN DE LA MANOEUVRE

END OF MANEUVER



Une fois votre bateau amarré, vous êtes prié de vous rendre au bureau du port avec les papiers du bateau, l'assurance de celui-ci ainsi que votre pièce d'identité pour faire les formalités.



Once your boat is moored, you are requested to go to the port office with the boat's papers, the insurance of the boat and your identity card to do the formalities.



À ÉVITER

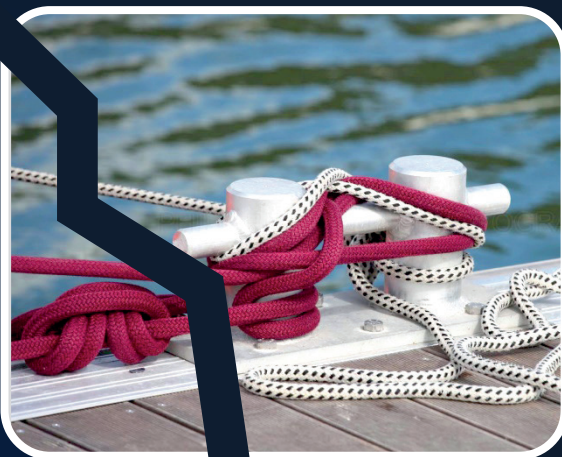
TO AVOID



Pour ne pas se gêner, veuillez éviter d'attacher votre aussière sur celle d'un autre bateau.



To avoid embarrassment, please avoid attaching your hawser to that of another boat.





ATTENTION

WARNING

BORNES ÉLECTRIQUES

ELECTRIC TERMINALS



Il est formellement interdit de vous connecter sur les bornes sans autorisation du port.

Fr



It is forbidden to connect to the terminals without authorization from the port.

En

Fr

Les bornes électriques sont en 220 volts sur les pannes B.



En

Electrical terminals are 220 volts on faults B.

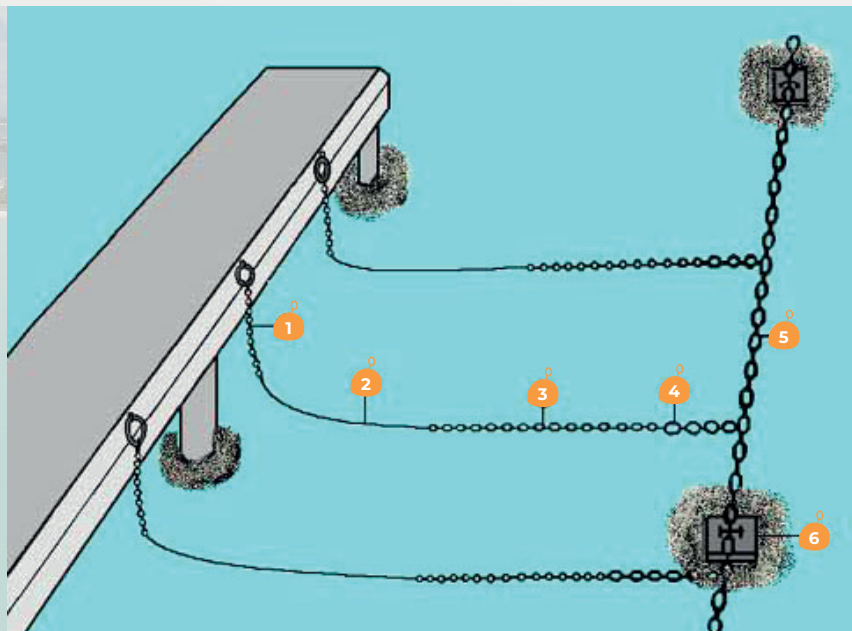


SYSTÈME ET STYLE D'AMARRAGE

SYSTEM AND DOCKING STYLE

AMARRAGE SUR PENDILLE

DOCKING SYSTEM



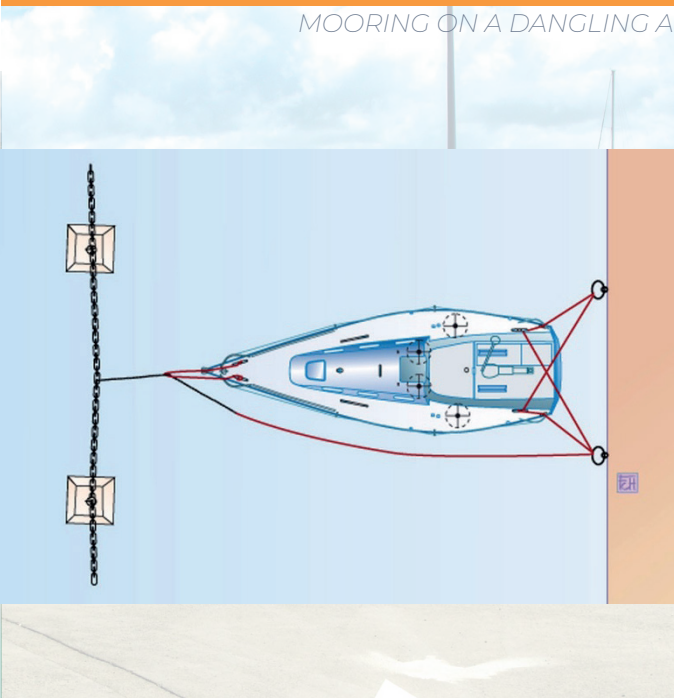
Le Port possède possédons des pendilles (1) qui partent du ponton, accordé à une chaîne-fille (3) sous l'eau. Celle-ci est reliée à la chaîne-mère (5) qui est liée aux corps-mort (6) afin d'amarrer votre bateau.



There is a dangle (1) which leaves the pontoon, granted to a chain-girl (3) under water. This is connected to the main chain (5) which is linked to the mooring (6) to moor your boat.

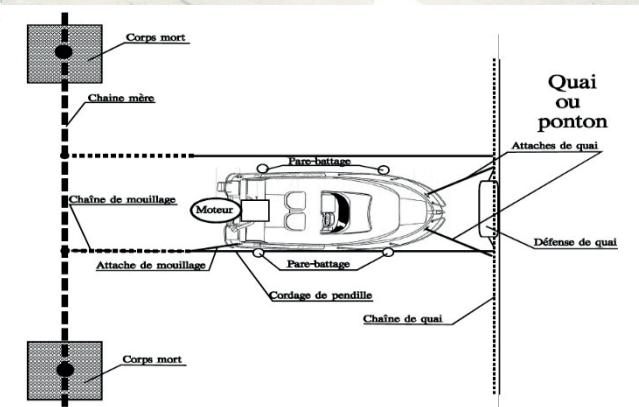
AMARRAGE SUR UNE PENDILLE ARRIÈRE AU QUAI

MOORING ON A DANGLING AT THE DOCK



Vous pouvez amarrer votre bateau soit face au quai ou dos au quai. Pour cela, suivez les instructions de la deuxième étape.

Fr



You can dock your boat either facing the dock or back to the dock. For this, follow the instructions of the second step.

En

INFORMATIONS PRATIQUES

INFORMATION

BUREAU DU PORT

PORT OFFICE



Au bureau du port, vous pourrez effectuer toutes les formalités concernant votre passage chez nous et aurez toutes les informations nécessaires pour passer un agréable séjour.

Fr



At the port office, you can complete all the formalities concerning your stay. All the necessary information are at your disposal.

En

POUBELLES ET RÉCUPÉRATION D'HUILES USAGÉES

GARBAGE AND RECOVERY OF USED OILS



Fr

Les poubelles et le récupérateur d'huiles usagées se trouvent à l'entrée de la marina. Veuillez ne pas mettre de poubelles aux pied des bornes de recyclage.



En

The garbage cans and the waste oil collector are at the entrance of the marina. Please do not put rubbish bins at the recycling terminals.



ADAPTATEURS

ADAPTERS





[illegible]



PORT DE PLAISANCE COMMUNAUTAIRE DE L'ÉTANG Z'ABRICOTS

Bureau du port

Zac de l'Étang Z'abricots - 97200 Fort de France
0596 75 11 57 - portdeplaisanceezab@cacem-mq.com



Siège

Immeuble Cascades III - Place François Mitterrand - Bp 407 - 97240 Fort de France cedex
0596 75 82 72 - Sam-Dim : 9h-17h

